

**QUÈ FER SI TROBAM UN ANIMAL
FERIT O QUE NECESSITA AJUDA?**

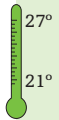
1.- Agafeu-lo amb cura, però protegiu-vos les mans amb guants gruixuts o amb una tovallola. No apropau mai els ulls als ocells, especialment a les aus amb bec i coll llarg.



2.- Poseu-lo dins una caixa de cartró amb uns petits forats de ventilació i paper de diari al terra. Assegureu que la caixa està ben tancada.



3.- Col·loqueu la caixa a un lloc tranquil amb una mica d'escalfor. Aquestes mesures són essencials i poden salvar la vida de l'animal.



4.- No doneu aigua ni menjar a l'animal.

5.- No intentar tractar ni manipular l'animal i contactar el més ràpidament possible amb un Centre de Recuperació perquè es faci càrrec de l'animal.

**Contacta amb nosaltres:
971 144 107 - 607 554 055**

Si trobeu un rapinyaire mort i especialment si es tracta d'un grup d'animals morts, no els toqueu, aviseu al Servei d'Emergències 112, ja que es podria tractar d'un cas d'enverinament.

**¿QUÉ HACER SI ENCONTRAMOS
UN ANIMAL HERIDO O QUE
NECESITA AYUDA?**

1.- Cogedlo con cuidado, pero protegeros las manos con guantes gruesos o con una toalla. No acerquéis nunca los ojos a los pájaros, especialmente las aves con el pico y el cuello largos.

2.- Ponedlo en una caja de cartón con unos pequeños agujeros de ventilación y papel de periódico en el suelo. Aseguraos de que esté bien cerrada.

3.- Colocad la caja en un lugar tranquilo y con un poco de calor. Estas medidas son esenciales y pueden salvar la vida del animal.

4.- No deis agua ni comida al animal.

5.- Contactad lo más rápidamente posible con un Centro de Recuperación para que se haga cargo del animal.

**Contacta con nosotros:
971 144 107 - 607 554 055**

Si encontráis una ave rapaz muerta y especialmente si es un grupo de animales muertos, no los toqueis, avisad al teléfono de emergencias 112, ya que se podría tratar de un caso de envenenamiento.

INFORMACIÓ D'INTERÉS / INFORMACIÓN DE INTERÉS

Ctra. de Sineu, Km. 15,400 - 07142 Santa Eugènia

Tel. Cofib: 971 144 107 / 607 554 055

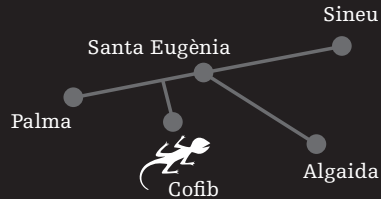
Mail: cofib@wanadoo.es

ALTRES TELÈFONS / OTROS TELÉFONOS

Conselleria d'Agricultura, Medi Ambient i Territori: 971 176 666

Consell de Mallorca, Departament de Medi Ambient: 971 173 638

Emergències / Emergencias: 112



COFIB

CAT - Centre de Recuperació de Fauna Silvestre

ESP - Centro de Recuperación de Fauna Silvestre



Amb el suport de: / Con la ayuda de:





Cries de Mussol reial (*Asio otus*)
Crias de Búho chico (*Asio otus*)



La tortuga mediterrània és una espècie protegida
La tortuga mediterranea es una especie protegida

Centre de Recuperació de Fauna Silvestre

El Centre de recuperació de fauna silvestre del COFIB és una entitat sense ànim de lucre que es va posar en marxa per a donar suport a la creixent demanda d'atenció sanitària a fauna silvestre ferida. S'atenen anualment més de 2000 animals silvestres amb la finalitat de retornar-los a la natura.

L'educació ambiental, la investigació i la cria en captivitat d'espècies protegides són altres activitats del centre per a la conservació.

PERSONAL I INSTAL·LACIONS:

L'equip de biòlegs, veterinaris i tècnics del centre mantenen una atenció als animals ingressats els 365 dies de l'any i estan disponibles durant les hores de feina per a explicar-te com pots ajudar als animals orfes o ferits. També hi participen voluntaris i estudiants en pràctiques.

El Centre consta de l'àrea sanitària i d'admissió, l'àrea de recuperació i rehabilitació, l'àrea de laboratori i necròpsies i la zona d'educació ambiental.

Treballem per a la conservació, tu també pots fer-ho.

Ajuda'ls, crida'ns.

Centro de Recuperación de Fauna Silvestre

El Centro de recuperación de fauna silvestre del COFIB es una entidad sin ánimo de lucro que se puso en funcionamiento para atender la creciente demanda de atención sanitaria a fauna silvestre herida. Se atienden anualmente más de 2.000 animales silvestres con la finalidad de devolverlos a su hábitat natural.

La educación ambiental, la investigación y la cría en cautividad de especies protegidas son otras actividades del centro que promueven la conservación.

PERSONAL E INSTALACIONES:

El equipo de biólogos, veterinarios y técnicos del centro atienden a los animales ingresados los 365 días del año y están disponibles durante las horas laborables para explicarte cómo puedes ayudar a los animales huérfanos o heridos. También participan voluntarios y estudiantes en prácticas.

El centro consta del área sanitaria i de admisión, el área de recuperación y rehabilitación, el área de laboratorio y necropsias y la zona de educación ambiental.

Trabajamos para la conservación, tú también puedes hacerlo.

Ayúdales, llámanos.



Educació ambiental per a la conservació
Educación ambiental para la conservación



El Coati és una espècie exòtica invasora
El Coati es una especie exótica invasora

Acollida, gestió i control de fauna exòtica

Al centre es reben anualment uns 400 animals exòtics que s'han escapat, introduïts accidentalment/il·legalment o mascotes que els propietaris no poden mantenir. La presència d'animals exòtics en el medi natural fa perillar l'equilibri de l'ecosistema i amenaça la flora i la fauna pròpia de les Illes Balears.

El **Departament de Sanitat i Control de Fauna** s'encarrega de la gestió i control d'espècies exòtiques invasores i de l'estudi i seguiment de les malalties que afecten a les poblacions de fauna.

Si observes un animal exòtic a la natura informa'ns. **Contacta amb nosaltres: 971 144 107 - 607 554 055**

Abans de comprar o adoptar un animal informa't de:

- Necessita algun paper o certificat oficial?
- Es perillós, embruta, fa renou, mossega?
- Quant viu i com es fa de gran?
- Tinc l'espai i les condicions necessàries per tenir-lo?
- Puc atendre'l cada dia durant tota la seva vida?
- I si vull anar de vacances, què faré?

Si no estàs segur que podràs complir tot això no el compres o l'adoptis. LA VIDA D'UN ANIMAL NO TE PREU.

Acogida, gestión y control de fauna exótica

En el centro se reciben anualmente unos 400 animales exóticos que se han escapado, introducidos accidentalmente/ilegalmente o mascotas que los propietarios no pueden mantener. La presencia de animales exóticos en el medio natural hace peligrar el equilibrio del ecosistema y amenaza la flora y la fauna propia de las Islas Baleares.

El **Departamento de Sanidad y Control de Fauna** se encarga de la gestión y control de especies exóticas invasoras y del estudio y seguimiento de las enfermedades que afectan a las poblaciones de fauna.

Si detectas un animal exótico en el medio natural infórmanos. **Contacta con nosotros: 971 144 107 - 607 554 055**

Antes de comprar un animal infórmate de:

- ¿Necesita algún papel o certificado oficial?
- ¿Es peligroso, ensucia, es ruidoso o muerde?
- ¿Cuánto tiempo vive y cuánto crece?
- ¿Tengo el espacio y las condiciones necesarias para tenerlo?
- ¿Puedo atenderlo cada día durante toda su vida?
- Y si quiero ir de vacaciones ¿qué haré?

Si no estás seguro de poder cumplir con todo lo anterior no lo compres o lo adoptes. LA VIDA DE UN ANIMAL NO TIENE PRECIO.

WHAT SHOULD YOU DO IF YOU FIND A LOST OR INJURED ANIMAL, WHICH NEEDS HELP?

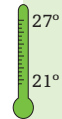
1.- Take great care about touching it. Wear thick gloves or wrap a towel round your hands if you pick it up. Never allow a bird to get close to your eyes, specially a bird with a beak or long neck.



2.- Put the animal carefully into a strong cardboard box with some holes for ventilation and newspaper lining the bottom. Make sure the box is closed tightly.



3.- Keep the box in a quiet place which is neither too cold or too hot. These measures are vital to insure the survival of the animal.



4.- Do not give the animal any food or drink.

5.- Do not manipulate or try to treat the animal. Contact a Recovery Centre immediately, so they can assume responsibility for the animal.

**Call us at our phones
971 144 107 - 607 554 055**

If you find a dead bird of prey or any group of dead animals, do not touch them! Contact the Emergency Services at the phone number 112, as it could be a case of poisoning.

WAS TUN, WENN SIE EIN VERLETZTES ODER HILFSBEDÜRFTIGES TIER FINDEN?

1.- Schützen Sie Ihre Hände mit dicken Handschuhen oder einem Handtuch, bevor Sie das Tier vorsichtig aufnehmen. Kommen Sie niemals mit den Augen zu nah an einen Vogel heran, vor allem nicht an solche mit langem Schnabel oder Hals.

2.- Setzen Sie das Tier in einen ausreichend großen Karton, der mit einer Lage Zeitungspapier auf dem Boden und mit Luftlöchern versehen ist. Versichern Sie sich, dass der Karton gut verschlossen ist.

3.- Stellen Sie die Schachtel an einen ruhigen und warmen Ort. Diese Maßnahmen sind essentiell wichtig und können dem Tier das Leben retten.

4.- Geben Sie dem Tier weder Wasser noch Futter.

5.- Versuchen Sie nicht, das Tier selbst zu behandeln, sondern kontaktieren Sie so schnell wie möglich eine Pflegestation, damit diese sich des Tieres annimmt.

**Rufen Sie uns an unter
971 144 107 - 607 554 055**

Sollten Sie einen toten Raubvogel oder eine ganze Gruppe toter Tiere finden, fassen Sie diese nicht an! Verständigen Sie bitte den Notruf 112, es könnte sich um vergiftete Tiere handeln.

USEFUL INFORMATION / KONTAKTDATEN

Ctra. de Sineu, km. 15,400 - 07142 Santa Eugènia

Tel. Cofib: 971 144 107 / 607 554 055

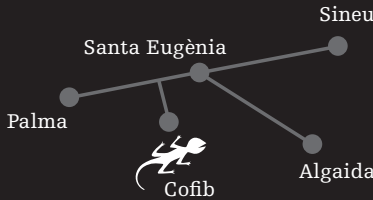
Mail: cofib@wanadoo.es

OTHER PHONES / WEITERE NUMMERN

Conselleria d'Agricultura, Medi Ambient i Territori: 971 176 666

Consell de Mallorca, Departament de Medi Ambient: 971 173 638

Emergency / Notruf: 112



COFIB

ENG- Wildlife Rehabilitation Center

DEU - Zentrum für Wildtier- und Artenschutz



Co-sponsors: / Mit Unterstützung von:





Long-eared Owl chicks (*Asio otus*)
Waldohreulen-Küken (*Asio otus*)



The Greek tortoise is considered to be vulnerable to extinction
Die griechische Landschildkröte steht unter Artenschutz

Wildlife Rehabilitation Center

Our Recovery Centre is a non-profit organisation set up to answer the growing demand for medical attention and care for injured wild animals. Each year we treat over 2,000 wild animals with the aim of returning them to their natural habitat.

The Centre carries out other activities related to our dedication to conservation and investigation, such as educational projects treating the environment and the breeding in captivity of protected species.

INSTALLATIONS AND WORKERS:

Our team of biologists, veterinarians and staff who run the Centre look after our animals 365 days of the year and we are always happy to advise you about the care of injured or orphaned animals. We also have a team of volunteers and students doing practical studies.

The Centre includes areas for Admission and Treatment, the Recovery and Rehabilitation area, the Environmental Education zone, as well as laboratories and facilities for carrying out autopsies.

We are working constantly for conservation; you can do the same: **help them, call us!**

Zentrum für Wildtier- und Artenschutz

Das Zentrum für Wildtier- und Artenschutz des COFIB (Consorci per a la Recuperació de la Fauna de les Illes Balears) ist eine gemeinnützige Einrichtung, die angesichts der steigenden Nachfrage nach Behandlung und Pflege verletzter Wildtier ins Leben gerufen wurde. Das Zentrum nimmt jährlich über 2000 Tiere auf, die nach ihrer Gesundung wieder ausgewildert werden. Darüber hinaus betätigt sich das Zentrum in den Bereichen Umwelterziehung, Forschung und Aufzucht von geschützten und bedrohten Spezies.

PERSONAL UND EINRICHTUNGEN:

Ein Team aus Biologen, Tierärzten und Wartungstechnikern ist 365 Tage im Jahr vor Ort, um verletzte Tiere aufzunehmen und zu behandeln. Während der Öffnungszeiten erklären Ihnen die Experten gerne, wie Sie verletzten oder verwaisten Tieren helfen können. Auch Freiwillige und Studenten im Praktikum unterstützen die Einrichtung.

Das Zentrum verfügt über einen Aufnahme- und Behandlungsbereich, eine Abteilung für Genesung und Rehabilitation, einen Labor- und Autopsiebereich und eine Einrichtung zur Umwelterziehung.

Wir arbeiten für die Arterhaltung, Sie können das auch tun! **Helfen Sie den Tieren, rufen Sie uns an!**



Environmental education for children
Umwelterziehung für Kinder



The coati is an invasive exotic animal
Der Nasenbär ist eine invasive exotische Tierart

Aufnahme, Betreuung und Kontrolle exotischer Tiere

Jedes Jahr nehmen wir in unserer Station an die 400 exotische Tiere auf: Solche, die ihren Besitzern entlaufen sind, Tiere, die zufällig oder illegal eingeführt wurden sowie Haustiere, deren Besitzer sich den Unterhalt nicht mehr leisten können. Die Präsenz exotischer Tiere in der einheimischen Natur bringt das Gleichgewicht des Ökosystems in Gefahr und bedroht die einheimische Flora und Fauna der Balearen.

Die **Abteilung für Tiergesundheit und -kontrolle** beschäftigt sich mit der Betreuung und der Kontrolle von invasiven exotischen Spezies sowie mit der Untersuchung und Überwachung von Krankheiten, die die Tierpopulationen betreffen.

Wenn Sie in freier Natur auf ein exotisches Tier stoßen, **rufen Sie uns bitte an:**
971 144 107 - 607 554 055

Bevor Sie ein Tier kaufen, stellen Sie sich folgende Fragen:

- Benötigt das Tier Papiere oder offizielle Bescheinigungen?
- Ist es gefährlich, macht es viel Schmutz oder Lärm, beißt es?
- Wie lange ist die Lebensdauer, wie groß wird das Tier in ausgewachsenem Zustand?
- Kann ich mich jeden Tag seines Lebens um das Tier kümmern?
- Was mache ich mit dem Tier, wenn ich in Urlaub fahre?

Wenn Sie bei einem der gerade genannten Punkte Zweifel haben, sollten Sie sich die Anschaffung genau überlegen – oder vielleicht an eine Tieradoption denken.
DAS LEBEN EINES TIERES IST UNBEZAHLBAR.

Admission, supervision and control of exotic animals

Every year we admit about 400 exotic animals to our shelter: some of them have escaped from their owners, others have been introduced accidentally or illegally. We also admit pets whose owners can no longer afford them. The presence of exotic animals in the Island's natural environment jeopardizes the balanced ecosystem and threatens the indigenous plant and wildlife of the Balearic Islands.

The **Department of Animal Health and Control** is not only in charge of care and control of invasive exotic species, it also carries out investigation and monitoring of diseases that affect animal populations.

If you find an exotic animal in the wild, **please inform us:**
971 144 107 - 607 554 055

Before you buy a pet, think about the following:

- Does the pet require documents or official certificates?
- Is it dangerous, noisy or dirty, could it bite?
- How long does it live, how big will it be when fully grown?
- Will you be able to take care of the pet for its lifetime?
- Who will take care of the pet when you're away on vacation?

If you doubt any of the above mentioned points, you should carefully consider whether to purchase or better adopt a pet.
THE LIFE OF AN ANIMAL IS PRICELESS.